

Ukrainisch

Bitte bringen Sie Ihr Kind bis \_\_\_\_\_ Uhr in den Kindergarten.

**Будь ласка, приведіть дитину до дитячого садка о \_\_\_\_\_ год.**

---

Bitte holen Sie Ihr Kind um \_\_\_\_\_ Uhr ab.

**Будь ласка, заберіть дитину о \_\_\_\_\_ год.**

---

Wir machen einen Ausflug.

**Ми їдемо на прогулянку.**

Ihr Kind braucht / **Вашій дитині потрібно**

Brotzeit / **перекус**

ein Getränk/ **напій**

Rucksack/ **рюкзак**

Regenkleidung / **дощовик**

Matschhose / **водонепроникні штани**

Gummistiefel / **гумові чоботи**

---

Ich möchte gerne mit Ihnen einen Termin für ein Elterngespräch vereinbaren.

**Хочемо домовитися з вами про зустріч для бесіди.**

Datum / **Дата:** \_\_\_\_\_ Uhrzeit/ **Час:** \_\_\_\_\_

Kommen Sie? / **Чи зручно прийти?**     Ja / **Так**     Nein/ **Ні**

---

Der Kindergarten ist geschlossen am: \_\_\_\_\_

**Дитячий садок не працюватиме:** \_\_\_\_\_

---

Ukrainisch

Der Kindergarten ist geschlossen von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_.

**Дитячий садок не працюватиме з \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_.**

---

Bitte rufen Sie im Kindergarten an, wenn Ihr Kind krank ist oder nicht kommt.

**Будь ласка, зателефонуйте до дитячого садка, якщо ваша дитина захворіла або не з'явиться через іншу причину.**

---

Wechselkleidung: Unterwäsche, Socken, T-Shirt, Hose

**Змінний одяг: нижня білизна, шкарпетки, футболка, штани**

---

Turnsachen: Turnschlappen, T-Shirt, kurze Hose

**Спортивний одяг: взуття для гімнастики, футболка, шорти**

---

Winterkleidung: Handschuhe, Mütze, Schal, Winterstiefel, Schneehose

**Зимовий одяг: рукавички, шапка, шарф, зимові черевики, мембранні штани**

---

Badesachen: Handtuch, Badehose, Badeanzug

**Речі для басейну: Рушник, плавки, купальник**

---

Wir möchten gesunde Brotzeit im Kindergarten essen.

**Ми хотіли б, аби в дитячому садку діти харчувалися збалансовано.**

Bitte geben Sie Ihrem Kind Obst, Gemüse oder Brot mit.

**Будь ласка, давайте дитині з собою фрукти, овочі, бутерброди.**

Bitte geben Sie Ihrem Kind keine Süßigkeiten, Nutella, Kekse oder Chips mit.

**Не рекомендуємо давати дитині цукерки, нутеллу, печиво чи чіпси.**

---

Ukrainisch

Bitte cremen Sie Ihr Kind im Sommer zuhause mit Sonnencreme ein.

**Влітку обов'язково ще вдома нанесіть дитині сонцезахисний крем.**

---

Ihr Kind ist krank, bitte holen Sie es vom Kindergarten ab.

**Ваша дитина захворіла. Будь ласка, терміново заберіть її з дитячого садка.**

---

Ihr Kind ist verletzt, bitte holen Sie es vom Kindergarten ab.

**Ваша дитина травмувалася. Будь ласка, терміново заберіть її з дитячого садка.**

---

Im Kindergarten sind „Kopfläuse“ aufgetreten.

Gehen Sie bitte mit Ihrem Kind zum Arzt und behandeln Sie es mit einem geeigneten Mittel, das es in der Apotheke gibt.

Entfernen Sie bitte die Nissen (Läuseeier) mit einem Läusekamm.

Bringen Sie Ihr Kind erst wieder, wenn es nissenfrei ist! Wir brauchen ein ärztliches Attest, das dies bestätigt!

**У дитячому садку зафіксований випадок педикульозу.**

**Будь ласка, зверніться за лікарською допомогою та пройдіть обстеження.**

**В разі чого бробіть голову та волосся дитини відповідним засобом, який можна придбати в аптеці. Будь ласка, видаляйте яйця вошей (гниди) спеціальним гребінцем.**

**Залишайтеся вдома, не приводьте дитину до дитячого садка до повного одужання. На підтвердження просимо надати офіційну медичну довідку від Вашої лікарки чи лікаря.**

---

Ukrainisch

Sie müssen monatlich \_\_\_\_\_ Euro für Tee- und Spielgeld bezahlen.

**На ігрові матеріали та чай просимо щомісячно оплачувати \_\_\_\_\_ євро.**

Sie müssen monatlich \_\_\_\_\_ Euro für das Mittagessen bezahlen.

**Обіди в їдальні коштують \_\_\_\_\_ євро на місяць.**

Bitte richten Sie einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank ein.

**Будь ласка, створіть постійне платіжне доручення (Dauerauftrag) у вашому банку.**

Sie können beim Amt für Jugend und Familie einen Antrag auf Kostenübernahme stellen.

**Заяву на компенсацію витрат можна подати до Управління у справах молоді та сім'ї (Amt für Jugend und Familie).**

Ihr Kind macht im Kindergarten Mittagsschlaf. Hierfür ist einmal im Jahr eine Gebühr von 15,- Euro zu bezahlen.

**У дитячому садку Ваша дитина має тиху годину. Її вартість складає 15,- євро на рік.**

Bitte rufen Sie bis spätestens \_\_\_\_\_ Uhr im Kindergarten an, wenn Ihr Kind krank ist oder nicht kommt.

**Якщо ваша дитина захворіла або не прийде, будь ласка, попередьте дитячий садок, зателефонувавши не пізніше \_\_\_\_\_ год.**

Bitte bringen Sie für Ihr Kind mit: **Будь ласка, принесіть для дитини**

- Sonnencreme / **крем від сонця**
- Sonnenhut (Sonnenkappe) / **сонцезахисний капелюх (панаму)**

Украинisch

Bitte nehmen Sie keine Spielsachen vom Kindergarten mit nach Hause!  
**Прохання не забирати іграшки з дитячого садка додому!**

---

Bitte bringen Sie keine eigenen Spielsachen mit in den Kindergarten!  
**У жодному разі не приносьте до дитячого садка власні іграшки!**

---

Am \_\_\_\_\_ (Datum) dürfen die Kinder ein eigenes Spielzeug mitbringen und den anderen Kindern zeigen!

**\_\_\_\_\_ (дата) дітям дозволяється принести власну іграшку і показати її іншим!**

---

Bitte teilen Sie uns immer sofort mit, wenn sich Ihre Telefonnummer ändert, damit wir Sie immer telefonisch erreichen können!

**Негайно повідомляйте нам про зміну вашого номера, щоб ми завжди могли зв'язатися з вами по телефону!**

---

Ihr Kind ist krank.

Bitte bringen Sie Ihr Kind erst wieder in den Kindergarten, wenn es ganz gesund ist!

**Ваша дитина захворіла.**

**Залишайтеся вдома, не приводьте дитину до дитячого садка до повного одужання.**

---

Ihr Kind braucht: **Ваша дитина потребує:**

mehr Brotzeit **додатковий перекус**

weniger Brotzeit **менше перекусів**

---

Ukrainisch

Wir laden Sie am \_\_\_\_\_ (Datum) um \_\_\_\_\_ Uhr in den Kindergarten ein.  
**Запрошуємо вас до дитячого садка на \_\_\_\_\_ (дата) о \_\_\_\_\_ год.**

- zum Elternabend **на батьківські збори**  
 zum Sommerfest **на літні розваги**  
 zum Osterfest **на святкування Великодня**  
 zur Weihnachtsfeier **на святкування Різдва**  
 zum Fest mit dem Namen **на свято «\_\_\_\_\_»**  
 zur Veranstaltung mit dem Namen **на захід «\_\_\_\_\_»**

Bitte kommen Sie **Просимо прийти**

- mit Ihrem Kind **зі своєю дитиною**  
 ohne Ihr Kind **без дитини**

-----  
Liebe Eltern,  
am \_\_\_\_\_ findet um \_\_\_\_\_ Uhr ein Elternabend statt.

Thema: \_\_\_\_\_

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Es wird auch ein Sprachmittler für Ihre Sprache anwesend sein.

- wir kommen  
 wir können nicht kommen

**Шановні батьки,**

\_\_\_\_\_ (дата) о \_\_\_\_\_ год. відбудуться батьківські збори.

Тема: \_\_\_\_\_

**Ми з нетерпінням чекаємо на вас.**

**Ми також забезпечимо переклад на Вашу рідну мову.**

- ми прийдемо** - wir kommen  
 **ми не зможемо прийти** - wir können nicht kommen

-----  
Brauchen Sie einen Dolmetscher? **Вам потрібний перекладач?**

- так** ja  
 **ні** nein

Sprache / **Мова:** \_\_\_\_\_

Bitte kommen Sie am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr in den Kindergarten.

**Прохання прийти в дитячий садок \_\_\_\_\_ (дата) о \_\_\_\_\_ год.**

Bitte bringen Sie am \_\_\_\_\_ (Datum) mit:

**Просимо принести \_\_\_\_\_ (дата):**

- Vertrag - **договір**                       mit Unterschrift - **з підписом**
  - gelbes Untersuchungsheft oder Nachweis über Vorsorgeuntersuchung vom Kinderarzt  
**жовту медичну книжку або довідку про профілактичний огляд від педіатра**
  - Impfpass (gelb) oder Impfnachweis  
**картку щеплень (жовтого кольору) або довідку про щеплення**
  - Bankverbindung (IBAN, BIC)  
**Банківські реквізити (IBAN, BIC)**
- 

Die Schwester oder der Bruder von \_\_\_\_\_ (Name Kind) dürfen sie/ ihn nur vom Kindergarten abholen, wenn die Schwester oder der Bruder mindestens 13 Jahre alt sind.

**Сестра або брат \_\_\_\_\_ (ім'я дитини) може забирати її з дитячого садка, тільки якщо їм виповнилося щонайменше 13 років.**

---

Bitte gehen Sie zu einem Kinderarzt.

**Будь ласка, зверніться до педіатра.**

---

Schuhe und Kleidung sollten für die Kinder einfach an- und ausziehbar sein, damit die Kinder sich alleine an- und ausziehen können.

**Взуття та одяг повинні легко вдягатися і зніматися, щоб діти могли самостійно одягатися і роздягатися.**